



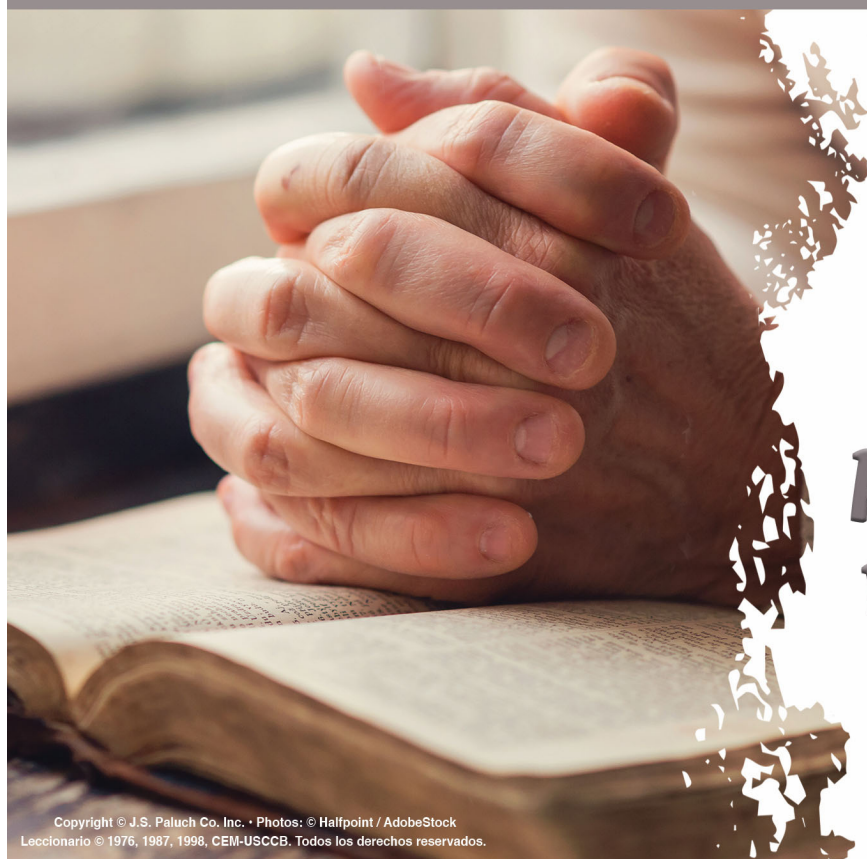
Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

August 22, 2021 - Twenty-First Sunday in Ordinary Time

22 de agosto de 2021 • Vigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario



Señor,
¿a quién iremos?

***Tú tienes
palabras de
vida eterna.***

Juan 6:68

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Haltpoint / AdobeStock
Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana:

8:30 AM Tuesday & Thursday – English;

8:30 AM Lunes, Miércoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English— 10:00 AM, En Español— 7:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS: Monday- Friday from 5:00 PM - 6:00 PM.

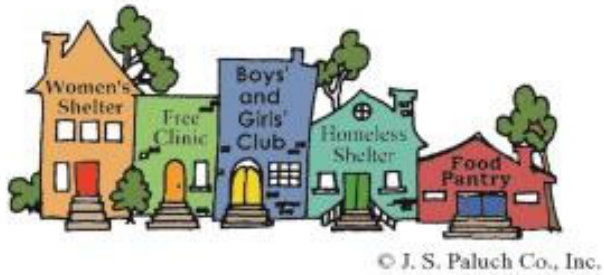
CONFESIONES: Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Monday - Friday, 2-8 PM Lunes a Viernes de 2-8 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 3 PM – 7 PM • (714) 546-5186



Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	August 9, 2020	August 8, 2021
Collection:	\$13,509.09	\$9,219.32
Building Fund:	\$1,508.77	\$2,246.05
Total:	\$15,017.86	\$11,465.37

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Carlos Leon,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar
 Rev. Ignatius Lau, In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -
 Director of Faith Formation
 (Vietnamese)

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

August 28, 2021

- III Alejandra Esquivel Enriquez & Rigoberto Salinas Mosso
 III Nathalie Hernández & Jaime Beltrán
 III Berenice Mercado & Inocencio Arroyo

September 3, 2021

- II Cindy Lopez & Efrain Orozco De Arco

September 4, 2021

- II Cindy Fernandez & Jessie Angel
 II Marlin Vasquez & Gerardo Gutierrez Esquivel

Mass Intentions For The Week



Saturday, August 21:

7:00 PM † Ramon Galaviz, † Maria Guadalupe Lopez,
 † Gregorio Trent

Sunday, August 22:

7:00 AM Spec. Int.– Por La Familia Fonseca Ocañez,
 † Cilidonia Castañeda, B-Day– Ellie Reza
 10:00 AM † Petra Martinez, † Jorge Hernandez, † Margarita Rodriguez
 12:00 PM † Catalina & Doroteo Pineda,
 † Salvador Pineda, † Daniel Pineda
 2:00 PM † Javier Lopez, † Jose Luis Espinoza, † Oscar M. Noriega
 5:00 PM † Eduardo Velazquez Rangel, † Nabor Cabrera,
 † Francisco Cabrera
 7:00 PM † Irma Avalos Pasaran, † Roberto Avalos,
 † Magdalena Pasaran

Monday, August 23:

8:30 AM † David Belidiaz, † Jeminiana Chamu, † Elfidio Cervantes
 7:00 PM † Hilario Lopez, † Josefina Grijalva, † Joel Lopez Grijalva

Tuesday, August 24:

8:30 AM † Giuse, † Phaolo, † Maria, All Souls
 7:00 PM † Jose Gonzalez Gutierrez, † Jose Edgar Sanchez,
 † Esperanza Castillo

Wednesday, August 25:

8:30 AM † Miguel Ruvalcaba, † Petra Alonso Martinez,
 Spec. Int.—Healing & Peace of Family
 7:00 PM † Artemio Laos, † Ismael Cervantes, † Pedro Roman

Thursday, August 26:

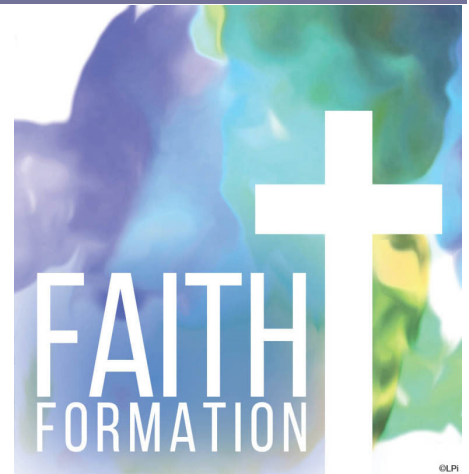
8:30 AM † Dominico, † Maria, † All Souls
 7:00 PM † Virginia Ramirez Martinez, † Arturo Rocha,
 † Zumara Santiago

Friday, August 27:

8:30 AM † Teresa, † Phero, † John Baptist
 7:00 PM † Roberto Perez Guerrero, Felix & Georgina Velazquez,
 † Carmen Cervantes

The Faith Formation office is currently registering students for First Communion and Confirmation classes. The office is open from 3 PM to 8 PM Monday through Friday. Given the large number of students we expect to receive, and the limited capacity of our facilities, priority will be given to children and young people whose families are registered in our parish or live within the parish boundaries.

La oficina de Formación en la Fe iniciará las inscripciones para Catecismo de Primera Comunión y Confirmación. La oficina esta abierto de las 3 a las 8pm, lunes a viernes. Dado el gran número de estudiantes que esperamos recibir, y a la poca capacidad de nuestras instalaciones, se dará prioridad a niños y jóvenes cuyas familia estén registradas en nuestra parroquia o vivan dentro del territorio de la misma.



Sisters of St. Joseph of Orange Day of Service in Our Neighborhoods

Saturday, September 25, 2021
(Week of September 18-25, 2021)

The Sisters of St. Joseph of Orange want to invite you to our 6th Annual Day of Service from September 18th-25th. Due to the pandemic, we are hosting a week of "hybrid" projects to serve our dear neighbor. You can choose from a virtual, drop-off, or in-person service project. To register and learn more, please visit <https://csjorange.org/ministries/justice-center/day-of-service-2021/>

We hope you can participate; please share these opportunities with your networks, friends, and family.



Sesiones de Información sobre la ciudadanía

Cada segundo y cuarto
Jueves del Mes
4:30 PM – 5:30 PM

Lugar: 1820 E. 16th Street
Santa Ana, CA, 92701

Por favor llamar para registrarse.
(714) 347-9610
Debe traer su tarjeta de
residencia e identificación con foto.
Por favor use mascarilla.



Citizenship Information Sessions

Every Second & Fourth
Thursday of the Month
4:30 PM – 5:30 PM

Location: 1800 E. 17th Street
Santa Ana, CA, 92705

To register please call.
(714) 347-9610
Please bring your residency card
and a photo ID
Please use a mask.



AS FOR ME AND MY HOUSEHOLD, WE WILL SERVE THE LORD.

JOSHUA 24:15

WHOM SHOULD WE FOLLOW?

Today's Gospel is the conclusion of the Bread of Life discourse in John. After Jesus' continued insistence that he is the Bread of Life come down from heaven, and that his words are "Spirit and life," most of his disciples drift away. The Twelve, however, affirm their faith in Jesus, whom Simon Peter professes to "have the words of eternal life." In the first reading, Joshua and the Israelites are preparing to enter the Promised Land, and Joshua asks the people to decide which god they will follow, the LORD their God, or the gods of neighboring peoples. The Responsorial Psalm features Psalm 34, the "taste and see" psalm, that reflects the kinds of struggles the Israelites faced during their sojourn in the wilderness. In the second reading, Paul gives counsel for maintaining domestic peace and happiness.

CROSSROADS IN LIFE, THEN AND NOW

Sometimes in life we find ourselves at a crossroads, faced with an existential choice that will alter the course of our life. We are aware, at these moments, just how significant our choice will be and that there will be no going back.

In both the first reading and the Gospel we see such moments calling people to make such choices. Which god will the Israelites follow? Joshua, their leader after Moses, knows that the area around the Promised Land is occupied by other peoples, with other gods. Perhaps remembering how, after Moses had gone up Mount Sinai, the Israelites set up a golden calf to worship, Joshua worries that they may again be susceptible to such attractions. He is asking them for a commitment, and proclaims, "As for me and my household, we will serve the LORD."

CAN WE STAY WITH JESUS?

The people who were frenetically following Jesus, crossing the lake twice to pursue him, eating the bread he miraculously provided, are now puzzled by Jesus proclaiming himself as "the bread of life," and they are incredulous. They can go with him no farther, so they gradually drift away. The Twelve, however, stay with Jesus. What else could they do? Who else offers such a profound vision of human life? Peter expresses it well: "Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life."

Not all of our life's crossroads involve our faith, but some do. Perhaps there is someone in your parish who chose to become Catholic and is now alienated from their family; someone who is unhappy with a new pastor and wondering about looking for a different parish; someone who was especially distressed by the clergy sex abuse and prayed long and hard before deciding that she needed her parish to get through it. There may be many in your parish facing such choices, and they need our support and our prayers. In the meantime, we can hope that someday they will again experience Jesus as the Holy One of God, offering them words of eternal life.

TODAY'S READINGS

Joshua 24:1-2a, 15-17, 18b
 Psalm 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21
 Ephesians 5:21-32 [2a, 25-32]
 John 6:60-69

TWENTY-FIRST SUNDAY
IN ORDINARY TIME

AUGUST 22, 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. - Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CDD. All rights reserved.
 Photo: Mosaic of the Twelve Tribes of Israel, Cardo Boulevard, Jerusalem; leprechaun/Adobe Stock



EN CUANTO A MÍ TOCA, MI FAMILIA Y YO SERVIREMOS AL SEÑOR.

JOSUÉ 24:15

¿A QUIÉN DEBEMOS SEGUIR?

El Evangelio de hoy de Juan es la conclusión del discurso del Pan de Vida. Después de la continua insistencia de que Jesús es el Pan de Vida bajado del cielo y que sus palabras son “Espíritu y vida”, la mayoría de sus discípulos se alejan. Sin embargo, los Doce afirman su fe en Jesús de quien Simón Pedro profesa que “tiene palabras de vida eterna”. En la primera lectura, Josué y los israelitas se preparan para entrar a la Tierra Prometida y, Josué pide al pueblo que decida a cuál dios seguirá, a Yahveh su Dios o a los dioses de los pueblos vecinos. El salmo responsorial presenta el salmo 34, el salmo de “gusten y vean” que muestra el tipo de luchas a las que los israelitas se enfrentaron durante su estancia en el desierto. En la segunda lectura, Pablo da consejos para mantener la paz y la felicidad en el hogar.

ENCRUCIJADA EN LA VIDA, ANTES Y AHORA

A veces en la vida, nos encontramos en una encrucijada, enfrentados a una elección existencial que alterará el curso de nuestra vida. En esos momentos estamos conscientes de la importancia de nuestra elección y de que ya no hay vuelta atrás.

Tanto en la primera lectura como en el Evangelio vemos que esos momentos llaman a la gente a tomar esas decisiones. ¿A qué dios seguirán los israelitas? Josué, su líder después de Moisés, sabe que la zona de la Tierra Prometida está ocupada por otros pueblos, con otros dioses. Tal vez recordando cómo, después de que Moisés subiera al monte Sinaí, los israelitas levantaron un becerro de oro para adorarlo, Josué se preocupa de que puedan ser de nuevo susceptibles a tales atracciones. Les pide un compromiso, y proclama: “En cuanto a mí y a mi casa, serviremos a Yahveh”.

¿PODEMOS QUEDARNOS CON JESÚS?

La gente que seguía frenéticamente a Jesús, cruzando el lago dos veces para perseguirlo, comiendo el pan que él les proporcionó milagrosamente, ahora está desconcertada porque Jesús se proclama a sí mismo como “el pan de vida”, y se muestran incrédulos. No pueden ir más lejos con él y se alejan poco a poco. Sin embargo, los Doce se quedan con Jesús. ¿Qué otra cosa ellos podrían hacer? ¿Quién más ofrece una visión tan profunda de la vida humana? Pedro lo expresa bien: “Maestro, ¿a quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna”.

No todas las encrucijadas de nuestra vida implican nuestra fe, pero algunas sí. Tal vez haya alguien en su parroquia que eligió hacerse católico y ahora está alejado de su familia; alguien que no está contento con un nuevo párroco y se pregunta sobre la posibilidad de buscar una parroquia diferente; alguien que estuvo especialmente angustiado por los abusos sexuales del clero y rezó mucho antes de decidir que necesitaba a su parroquia para superarlo. Es posible que haya muchos en tu parroquia que se enfrentan a este tipo de decisiones, y necesitan nuestro apoyo y nuestras oraciones. Mientras tanto, podemos esperar que algún día vuelvan a experimentar a Jesús como el Santo de Dios, ofreciéndoles palabras de vida eterna.

LECTURAS DE HOY

Josué 24:1-2a, 15-17, 18b
Salmo 34 (33):2-3, 16-17, 18-19,
20-21
Efesios 5:21-32 [2a, 25-32]
Juan 6:60-69

VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO

22 DE AGOSTO DE 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. - Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

Foto: mosaico de las doce tribus de Israel, El bulvar Cardo, Jerusalén; leprechaun/Adobe Stock



LATINO HEALTH ACCESS PRUEBAS DE COVID-19 GRATIS ¡AHORA DISPONIBLE PARA TODOS!

Pruebas gratuitas de COVID-19 ahora están disponibles para cualquier persona, con o sin síntomas. Venga caminando o en carro.
¡Programe su prueba gratuita hoy!

Cuando:

**Cada Martes
9:00a.m.-1:00p.m.**

Donde:

**Latino Health Access
450 W 4th St,
Santa Ana, CA 92701**



Visite oc.fulgentgenetics.com
para registrarse o abra la cámara
en su teléfono para escanear este
código y ser redirigido a la página
web de registro.

NO SE REQUIERE CITA !

AVISO: SE REQUIEREN MASCARILLAS. LLAME A LATINO HEALTH ACCESS AL
(714) 805-7838 SI NECESITA AYUDA PARA HACER UNA CITA.



A Falk Company